

## **AMVNET CONSULTING, Teaching and Translation Services**

Campia Libertatii 29, Bucharest, 030364, Romania

- **Technical translations**
- **Romanian as foreign language**
- **Reading and creative writing for children (Scoala de Cuvinte™)**

**(Mrs.) Delia GEORGESCU**

e-mail address: [gdelia@amvnet.ro](mailto:gdelia@amvnet.ro), [gdelia@yahoo.com](mailto:gdelia@yahoo.com)

**(Mr.) Valentin Georgescu**

e-mail address: [v.georgescu@yahoo.com](mailto:v.georgescu@yahoo.com), [vgeorgescu@amvnet.ro](mailto:vgeorgescu@amvnet.ro)

**Delia Georgescu:**

2008: University of Bucharest: PhD in French Canadian Literature / Comparative Literature

**Valentin Georgescu:**

1997: Bucharest University of Economic Studies: BA – Banking and Stock Market

2004: Specialization in IT and Networking

### **Translation experience – English and French into Romanian translations**

Automotive - Cars & Trucks

Computers: Hardware

Computers: Software

Cosmetics

Education

Electronics

Finance - Banking

Human Resources

Home Appliances

Marketing

Mechanics / Mechanical Engineering

Tourism

## **Software & Hardware localization**

Localization (Oppo, SAP, Oracle, Apple, RWD Technologies, PC Tools, Symantec, ArcSoft, Recruitmax, HR software, CVI-net, CVIC, NavNGo, Kaspersky, PM5 Software, Autodesk, EBSCO), IT glossaries (Dell), IT documentation (Symantec), computer manual (Dell, Acer), hardware manuals (Kingston memory, HTC, Nokia, 375 Field Communicator, Sagem, Samsung, Huawei), documentation for Microsoft, Intel, Orange, Vodafone, Digicon, Nokia, Printer /Multifunctional manuals (Epson, OKI, Canon, HP, Brother, Riso), Symfo e-diary manuals, Jabra Stone Bluetooth® manual, Brother - Network user's guide, Pentax (digital camera)

## **Website localization**

www.jooce.com, Saint Gobain, Somfy, Intel, Moneybookers, Mahlmann Gemueseabau, Online Dansk, eBuddy, ActivTrades, Jeunesse Global etc

## **Automotive documentation**

Opel, Chevrolet, Mitsubishi, Volvo, Volvo Trucks, Renault, Renault Trucks, Honda, Ford, Seat, Citroen, Yamaha, Mercedes Benz, Mazda

## **Technical documentation**

ESAB (welding and cutting equipment), Sandvik (machinery, equipment and tools for rock-excavation), General Electric (turbine documentation), Caterpillar (machines, engines and attachments), Kalmar (cargo and load handling solutions), Grove (mobile telescoping cranes, tower cranes, boom trucks), Brother (sewing machines), Dropsa (centralized lubrication system and components for machinery, system, plants), Hauni (supplier of technologies for the tobacco industry), Filarmonica Transilvania (acoustic design), Tetra Pak (processing and packaging systems), EMS (manufacturing of tube end forming machines and tube cutting machines), Cogas Installatiegroep, GRENLAND GROUP (full-service engineering, procurement and construction company), Vogel's (mounting solutions for LCD, Plasma and LED screens), Roxtec (manufacturer of flexible and functional cable and pipe penetration seals for marine and civil industries), Zumtobel (integral lighting solutions for a wide variety of applications), Comexi Group (machinery for printing and processing materials), Thomas Products (fiberglass enclosures),

Honeywell environmental controls, Hydac (fluid technology, hydraulic and electronic equipment), Okuma Corporation (machine tool builder), Lachenmeier (manufacturer of cutting-edge packaging machine and film technology for your end-of-line pallet wrapping), Bridgestone, UPS Solutions,

National Instruments (producer of automated test equipment and virtual instrumentation software), Jayex Technology (patient flow technology), Eckart (metallic, pearlescent and thermochromic effect pigments), Saint Gobain (hand-blown stained glass), Mercury Marine (outboard motors and MerCruiser inboard engines), GEFCO (logistics for industrial requirements), Trepak (filling machines for labelling), GORI, DHL Supply Chain (customized supply chain solutions), FlexLink (conveyor systems and handling solutions), Nodier Emag (grinding machines), LIV, Valeo (components, integrated systems and modules for cars and heavy lorries), JENOPTIK-VOTAN (laser machines), MacAllister (heavy equipment supplier), Fujitsu, Massey Ferguson (agricultural machinery), Klimex International (manufactured stone veneer and paving products), Micro-Poise Measurement Systems (complete line of equipment used by tire and tire & wheel assembly manufacturers), Wirquin (sanitary ware and accessories for bathrooms, toilets and kitchens), Setic Gauder Group (design and manufacturing company of high speed rotating machines for metallic cables), Lectra (integrated technology solutions for the textile, home interior, automotive, marine and aerospace industries), Escofier (cold rolling technology), Hepa (high-efficiency air filters), Somfy (controls, motors and automatic systems), Varo (power tools), Cletral (technology for food processing lines), Airways, Timex, Longines, Segem (design, manufacture and installed machines: debarkers, chippers, shredders, log cross-cut saws, and mechanized systems), KÖRA-PACKMAT (manufacturer of wrapping, feeding and personalization systems), Huawei (telecom solutions), Vecoplan (wood grinders, plastic grinders, single and multiple shaft shredders, paper shredders, mobile and plant-based document destruction solutions), Automated Packaging Systems, Inc. (Total Systems Approach to bag packaging), Faurecia (automotive industry), Vogelsang (manufacturer of pumping, grinding, and spreading technology for the municipal, industrial and agricultural markets), Vaillant (intelligent systems for domestic comfort), Felsomat (transmissions, transmission gears and engine manufacturing), HozeLock (retail gardening brand), Huawei (global ICT solutions provider), REJLERS INGENJÖRER (engineering consultancy services), Assa Abloy (lock and security solutions), Michelin

## **Marketing**

MS Office, Dell, Acer, HTC, Samsung Galaxy, Intel, Orange, Lebara, TNS Soffres (market research and market information group), Audi, Kantar Operations (internal provider of market research services to the Kantar group), T-Mobile, Lidl, Vodafone, Deutsche Telekom, GMI (Global Market Insite, Inc.), Nokia, Leonard Weiss (Road and Network; Track Construction; Engineering and Turnkey Construction; Stone Works and Monument Restorations; Floor Systems), Renault Trucks, Pegasus Airlines, Austrian Airlines, L'Oréal Professionnel, Sephora, OPPO, Huawei, BASF, Interrail, Phytomère, Garnier, Australian Gold, Elancyl, Kanebo, La Roche Posay, Sephora, Bioderma, AD Pharma, Nivea

## **Domestic appliances**

Rowenta, Samsung, Tefal, Ariston, Electrolux, Tassimo, Samsung, Teka, Henkel, Braun, Bosch, Zanussi, GroupeSeb etc.

## **Corporate internal regulations & minutes, financial and business documents**

Forex, KIID, MBM Guiding Principles, video scripts, Codes of Conduct for Georgia Pacific, GDF Suez, Veolia, Manpower, Huawei, L'Oréal, Bosch, Essilor, Panduit, HSBC, Royal Bank of Scotland, AS24 (fuel supplier for haulage contractors), Procter & Gamble, Adminex (advisory services, in the areas of international tax & accounting, human resources and IT solutions), ActivTrades

## **Training courses**

UNFPA (English-French, over 90.000 words), Intercontinental (over 30.000 words), EU documentation, studies and surveys for the European Commission, Verbal Reasoning Test Items, Intel, MoneyGram, Cummins Diversity Course. Facilitator Guide, Etsi, Vodafone (over 30,000 words), Tereos

## **Medical, Pharmaceuticals & Dentistry translations**

Omron, General Electric, McGhan, Biotronik, Medtronic, Medical Questionnaires, Sanofi Aventis, Unident, Unisepta, InterLab, Polymaille N, Diphotérine®, Hexafluorine®, Trivorex®, Prevor, Polypatch, Polysite®, Mastercare, InfoWorld, QOL Technologies, Educational Guides for

Diabetes, BrightSpeed Elite Cardiac Scanning Manual, Disposable NICO® Sensor, Cellvizio®, Clinical Research Study for Diabetes, articles about Hypertension (Wikipedia), articles about Common Cold (Wikipedia), Staining System documentation, Molecular Biology, "Les techniques modernes du traitement de canal endo-rotatif", Clinical Research Study for Zoster, Clinical Research Study for Parkinson, Clinical Study Research for Spondylitis Disease etc.

**CAT Tools – Studio 2019**